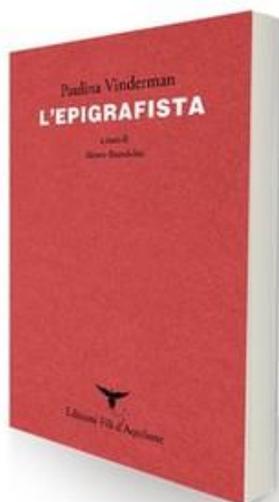




Edizioni Fili d'Aquilone



Paulina Vinderman  
**L'EPIGRAFISTA**

a cura di Alessio Brandolini

*i fili* - 8  
febbraio 2015  
pagg. 72, € 13  
ISBN 978-88-97490-08-1

Per l'autrice argentina Paulina Vinderman la poesia è un organismo vivo che si proietta ovunque, come gli uccelli che prediligono gli alberi dai rami secchi per "lanciarsi in volo in qualsiasi direzione" e filare tra le nubi o percorrere da vicino una palude, una città, un bosco d'alberi abbattuti, un deserto di ricordi sbiaditi. Oppure raggiungere - con un salto nel tempo e nello spazio - le spiagge dell'antica Grecia. L'ironia e la tenerezza "verso ciò che è sconosciuto" sono armi di difesa per non affondare quando "aggallano le certezze / come olio sporco."

Nei versi suadenti e fluidi de *L'epigrafista* di Paulina Vinderman - pubblicato in Argentina nel 2012 - c'è una solitudine quieta ma operosa, quel tipo di solitudine che "genera arte: / incide legni, dipinge occhi su fogli d'acqua, / scava in cerca di un nuovo dolore". Nel libro si nominano spesso "sconfitta" ed "esilio" ma il lavoro di ricerca e interpretazione continua in modo instancabile, pur nella lucida consapevolezza di operare in "un campo provvisorio".

PAULINA VINDERMAN è nata nel 1944 a Buenos Aires, dove vive. Ha pubblicato undici libri di poesia, tra i quali: *La balada de Cordelia* (1984), *Escalera de incendio* (1994), *Bulgaria* (1998), *El muelle* (2003), *Hospital de veteranos* (2006), *La epigrafista* (2012). Della sua opera sono uscite le antologie: *Transparencias* (2005, Colombia), *El vino del atardecer* (2008, Argentina), *Los gansos salvajes* (2010, Messico) e *Rojo junio y otros poemas* (2011, Argentina).

Ha ricevuto diversi premi, tra i quali: "Primer Premio Municipal Ciudad de Buenos Aires", "Premio Nacional Regional de la Secretaría de Cultura de la Nación", "Premio Fondo Nacional de las Artes" (nel 2002 e nel 2005), "Premio Città di Cremona" (per l'insieme della sua Opera), "Premio de la Academia Argentina de Letras", "Premio Esteban Echeverría".

È stata inserita in numerose antologie e tradotta in diverse lingue.

Tra le sue traduzioni di poeti di lingua inglese si segnala la raccolta *Tulipanes* di Sylvia Plath pubblicata in Messico.

ALESSIO BRANDOLINI (1958) vive a Roma. Ha pubblicato sette raccolte poetiche e un libro di racconti.